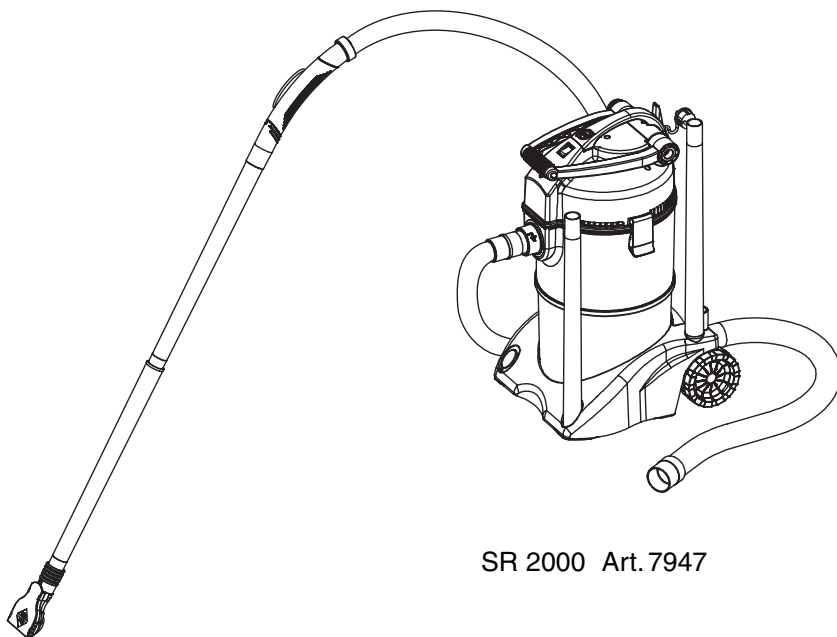




SR 2000 Art. 7947

D Gebrauchsanweisung

Teichschlammsauger

GB Operating Instructions

Pond Silt Remover

F Mode d'emploi

Aspirateur de bassin

NL Gebruiksaanwijzing

Vijvervuilzuiger

S Bruksanvisning

Slamsugare för damm

I Istruzioni per l'uso

Pulitore per laghetti

E Manual de instrucciones

Aspirador de fango para estanque

P Instruções de utilização

Aspirador de lodo de lago

DK Brugsanvisning

Bassinstøvsuger

Aspirador de lodo de lago GARDENA SR 2000

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o aspirador de lodo de lago, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento deste aspirador de lodo de lago, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado.

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

Índice

1. Campo de aplicação do aspirador de lodo de lago GARDENA	54
2. Indicações de segurança	54
3. Funcionamento	55
4. Montagem	56
5. Utilização	57
6. Desactivação	58
7. Manutenção	58
8. Eliminar avarias	58
9. Dados técnicos	60
10. Service / Garantia	61

1. Campo de aplicação do aspirador de lodo de lago GARDENA

Utilização correcta:

Como aspirador de lodo de lago: O aspirador de lodo de lago destina-se à remoção de partículas de sujidade de até 20 mm de tamanho, de algas de fios, de relva e de lama de lagos de jardim, bem como à remoção de sujidade grosseira de piscinas.

Como aspirador de água: O aspirador de lodo de lago é adequado para aspirar água suja com partículas de sujidade de até 20 mm de tamanho.

A observar



O aspirador de lodo de lago GARDENA não se destina a funcionamento permanente (por exemplo aplicação industrial ou funcionamento de aspiração permanente). Não deve ser utilizado como aspirador a seco.

2. Indicações de segurança



PERIGO! Perigo de explosão!

Nunca utilize o aparelho na presença de líquidos ou vapores explosivos. O aparelho não é à prova de explosão.

O aspirador de lodo de lago não deve ser utilizado para aspirar produtos inflamáveis ou tóxicos (por exemplo, gasolina, amianto, pó de amianto, tinteiros) ou substâncias voláteis, ácidos, cinzas quentes ou em brasa, pó, areia e outras substâncias secas semelhantes.

Segurança eléctrica :



PERIGO ! Choque eléctrico !

Utilize apenas o aparelho quando não estiver ninguém no lago!

Antes de tocar na água, retire sempre a ficha da tomada de todos os aparelhos que se encontrem dentro de água.

Compare os dados eléctricos da alimentação de tensão com a placa de características na embalagem ou no aparelho.

Certifique-se de que o aparelho está protegido com um dispositivo de protecção de falha de corrente com uma corrente de falha de medição de 30 mA no máximo.

Utilize o aparelho apenas com uma tomada correctamente instalada.

Mantenha a ficha de rede e todas as peças de ligação secas!

Não utilize o aparelho quando está a chover nem o deixe à chuva.

Coloque a cablagem de forma protegida para que não haja hipótese de ficar danificada.

Utilize apenas cabos que sejam permitidos para utilização no exterior.

Nunca transporte o aparelho pelo cabo nem utilize o cabo para retirar a ficha da tomada!

Se o cabo ou a caixa estiverem com defeito não utilize o aparelho!

Se a tubagem de ligação estiver danificada,

deve ser substituída pelo serviço de assistência da GARDENA.

As instalações eléctricas em lagos de jardim devem estar em conformidade com as disposições de fabrico internacionais e nacionais.

Nunca abra a caixa do aparelho nem as respectivas peças a menos que expressamente indicado nas instruções de utilização.

No caso de dúvidas ou problemas peça ajuda a um electricista para sua própria segurança!

Manuseamento :

Quando estiver a trabalhar no lago certifique-se sempre de que está numa posição segura.

Não faça uma pressão constante nas mangueiras.

Evite aspirar partículas de sujidade volumosas. Pode entupir a mangueira de aspiração ou de descarga bem como as válvulas que se encontram dentro do reservatório.

Nunca efectue alterações técnicas no aparelho.

Utilize apenas peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.

As reparações apenas podem ser feitas por representantes autorizados.

Utilizar o aspirador de lodo de lago sempre com a espuma de filtro.

A espuma de filtro é apenas adequada para líquidos. Quando se utiliza como aspirador de água não se deve aspirar nenhum pó nem sujidade secos – pode provocar uma avaria.

3. Funcionamento

Funcionamento permanente automático sem interrupção :

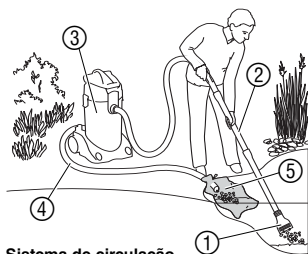
O aspirador de lodo de lago aspira através do tubo dianteiro ① e do tubo de aspiração ② a água do lago para dentro de uma câmara do reservatório de recolha ③.

Ao mesmo tempo, o aspirador de lodo de lado deita a água suja para outra câmara do reservatório de recolha através da mangueira de descarga ④.

Sistema de circulação do circuito :

A água purificada através do saco do filtro fino ⑤ flui novamente para dentro do lago. Desta forma não se perde nenhuma água do lago e mantém-se o equilíbrio biológico do lago. A água que re-gressa ao lago contém partículas em suspensão (biologicamente activas). A turvação do lago provocada pelas mesmas pode durar vários dias.

A saída da mangueira de descarga não se deve encontrar debaixo de água!



Sistema de circulação do circuito



Sistema de descarga

Sistema de descarga:

A água do lago aspirada é eliminada no ambiente. O mesmo se passa com o saco de filtro fino ⑤.

Saco de filtro fino:

As partículas de sujidade e o lodo do lago acumuladas no saco de filtro fino ⑤ podem ser utilizadas como adubo ou eliminadas através do composto.

Área de aplicação dos bicos

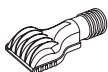
Bico do fundo



Para aspirar lodo do lago do fundo do lago.

Os bicos do fundo podem ser ajustados às características do fundo do lago.

- Bicos do fundo completamente abertos (10 mm): Utilização para folhas do lago, sem gravilha no fundo e camada de lodo grossa.
- Bicos do fundo fechados (2 mm): Utilização para folhas do lago, gravilha como revestimento do fundo e camada de lodo grossa.



Para uma aspiração óptima das cavidades do lago e para camadas de lodo finas deve rodar-se o bico em 180°.

Bicos de inserção



Para aspirar em locais apertados como, por exemplo, no meio de pedras e plantas.

Bicos de algas de fios



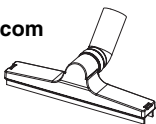
Para aspirar as algas de fios.

Bico com escovas



Para remover sujidades enranhadas.

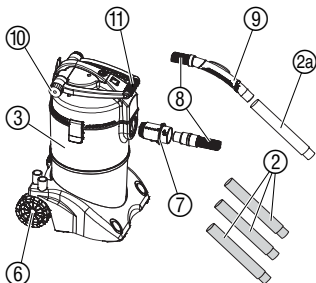
Bicos largos com rebordo de borracha



Para aspirar águas residuais de, por exemplo, terraços, garagens, caves etc.

4. Montagem

Montar o aspirador de lodo de lago / aspirador de água:



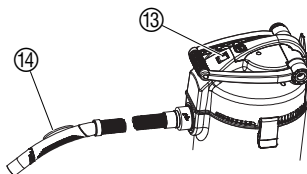
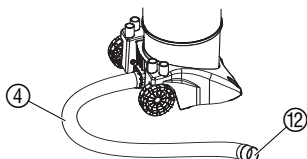
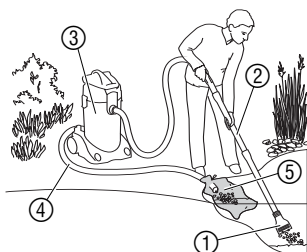
1. Encaixar as rodas ⑥ no aspirador de lodo de lago até encaixarem.
2. Encaixar o distribuidor de entrada ⑦ na abertura de aspiração superior do reservatório de recolha ③ (fecho de baioneta). Observar a indicação da seta.
3. Encaixar a peça da extremidade da mangueira de aspiração ⑧ no distribuidor de entrada ⑦.
4. Encaixar o tubo de aspiração transparente 2a na pega manual ⑨.
5. Encaixar o tubo de aspiração preto ② se for necessário.

Posição de transporte da pega do arco:

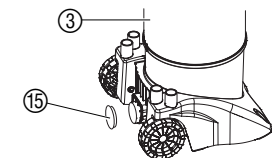
→ Rodar o parafuso de bloqueio ⑩, dobrar o arco de transporte ⑪ para a posição desejada e voltar a apertar o parafuso de bloqueio ⑩.

5. Utilização

Utilização como aspirador de lodo de lago:



Funcionamento como aspirador de água:



Quanto mais elevada for a colocação do reservatório de recolha ③ em relação à superfície da água tanto pior é o rendimento da aspiração.

1. Colocar o reservatório de recolha ③, de forma firme e plana, pelo menos a 2 m de distância da margem do lago, entre 0,15 e 0,5 m acima do nível da água.
2. Encaixar a mangueira de descarga ④ na abertura de descarga do reservatório de recolha ③.
3. Colocar a mangueira de descarga ④ inclinado sobre o piso para que a mangueira de descarga se esvazie automaticamente.
4. Caso desejado, enfiar o saco do filtro fino ⑤ sobre a extremidade da mangueira de descarga ④ (ver 3. Funcionamento) e apertar com o cordel.
5. Encaixar o bico desejado ① no tubo de aspiração ②.
6. Enfiar a ficha do aspirador de lodo de lago numa tomada de rede.
7. Ligar o interruptor ⑬ na posição I.

O aspirador de lodo de lago aspira a água do lago e descarrega ao mesmo tempo a água suja através da mangueira de descarga.

8. Colocar o bico ① no fundo do lago. Depois, com movimentos lentos e uniformes aspirar a sujidade.
9. Regular a potência de aspiração consoante necessário através da corredeira ⑭ da pega manual.

1. Encaixar o bujão vedante ⑮ na abertura de descarga inferior do reservatório de recolha ③.
2. Encaixar o bico largo ① (ver 3. funcionamento) no tubo de aspiração ②.

3. Enfiar a ficha do aspirador de lago numa tomada de rede.
4. Ligar o interruptor ⑬ na posição I.

O aspirador de lodo de lago aspira a água até que ambas as câmaras fiquem cheias.

5. Regular a potência de aspiração consoante necessário através da corredeira ⑭ da pega manual.
6. Quando deixa de aspirar é porque os reservatórios de recolha ③ estão cheios. Em seguida, ligar o interruptor ⑬ para a posição **0 (DESLIGADO)**.
7. No local de descarga desejado, retirar o bujão vedante ⑮ e esvaziar o reservatório de recolha ③.

Formação de vapores durante o funcionamento:

O ar húmido aquecido que é aspirado através da turbina pode originar a formação de vapores. Isto é normal (especialmente quando está frio) e não significa que haja uma avaria.

6. Desactivação

Armazenar:



O local de armazenamento deve ser inacessível para crianças.

→ Limpe o aspirador de lodo de lago antes de o guardar (ver 7. Manutenção) e mantenha num local à prova de congelação.

O aspirador de lodo de lago não é à prova de gelo.

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EG)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

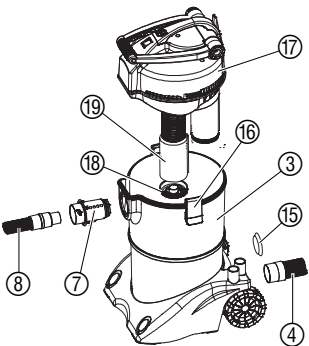
7. Manutenção

Limpar o aspirador de lodo de lago:

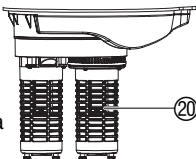


PERIGO! Choque eléctrico!

→ **Tirar a ficha de rede antes de iniciar os trabalhos de manutenção.**



1. Retirar a mangueira de aspiração ⑧, a mangueira de descarga ④ / os bujões vedantes ⑮ e o distribuidor de entrada ⑦ (fecho de baioneta) para fora do reservatório de recolha ③ e passar por água limpa.
2. Soltar os bloqueios do reservatório ⑯ e retirar a caixa do motor ⑰.
3. Retirar as placas de suporte ⑱ (fecho de baioneta) e as espumas do filtro ⑲ da caixa do motor ⑰.
4. Lavar o reservatório de recolha ③ e as espumas do filtro ⑲ com água limpa. Se for necessário substituir as espumas do filtro ⑲.
5. Verificar o flutuador ⑳ para ver se funciona bem.
6. Voltar a montar a bomba do aspirador de lodo de lago na sequência inversa.



8. Eliminar avarias



PERIGO! Choque eléctrico!

→ **Antes de proceder à eliminação de avarias deve retirar a ficha de rede.**

Avaria

O aspirador de lodo de lago não aspira ou a potência de aspiração diminui

Motivo possível

O aspirador de lodo de lago está demasiado elevado em relação à superfície da água.

A espuma do filtro, o tubo de aspiração, a mangueira de aspiração ou distribuidor de entrada estão sujos.

A borracha da válvula do distribuidor de entrada não veda / está obstruída.

Ajuda

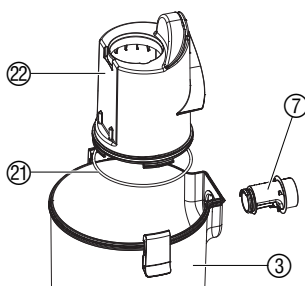
→ Colocar o aspirador de lodo de lago no máximo 0,5 m acima do nível da água.

→ Limpar o aspirador de lodo de lago (ver 7. Manutenção).

→ Limpar a borracha da válvula ou substituir conforme necessário (ver em baixo).

Avaria	Motivo possível	Ajuda
O aspirador de lodo de lago não aspira ou a potência de aspiração diminui	Os anéis vedantes não assentam de forma correcta ou estão danificados.	→ Testar todos os anéis vedantes e substituir caso necessário (ver em baixo).
Os reservatórios de recolha não se esvaziam	A mangueira de descarga está dobrada ou foi colocada demasiado a direito.	→ Retirar o vinco ou colocar a mangueira de descarga com uma inclinação mais acentuada.
	O saco de filtro fino está cheio.	→ Esvaziar o saco de filtro fino.
	O reservatório de recolha está colocado < 0,15 m acima da superfície do lago.	→ Colocar o reservatório de recolha num ponto mais alto.
	Ambos os recipientes estão cheios de água.	→ Desligar o aspirador de lodo de lago (o aspirador de lodo de lago esvazia-se automaticamente).
	A saída da mangueira de descarga encontra-se dentro de água.	→ Retirar da água a saída da mangueira de descarga.
O aspirador do lodo do lado liga de forma irregular	A saída da mangueira de descarga está suja.	→ Limpar a saída da mangueira de descarga.
	O distribuidor de entrada ou a borracha da válvula estão sujos ou o anel vedante não veda.	→ Limpar o distribuidor de entrada e, se for necessário, substituir o anel vedante / borracha da válvula.

Substituir os anéis vedantes e as borrachas da válvula:



Os anéis vedantes podem ser obtidos na assistência da GARDENA.

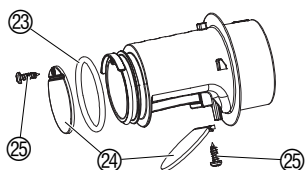
→ Retirar ambas as mangueiras e o distribuidor de entrada para fora do reservatório de recolha ③ (ver 7. Manutenção).

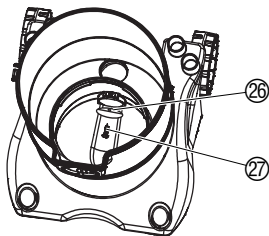
Substituir o anel vedante ②1 do depósito interno:

1. Retirar o depósito interno ②2 para fora do reservatório de recolha ③.
2. Substituir a vedação ②1 do depósito interno ②2 e voltar a colocar o depósito interno ②2.

Substituir o anel vedante ②3 e a borracha da válvula ②4 do distribuidor de entrada:

1. Retirar o distribuidor de entrada ⑦ para fora da abertura de aspiração superior do recipiente de recolha ③ (fecho de baioneta).
2. Desaparafusar os parafusos ②5 e substituir as borrachas da válvula ②4.
3. Substituir o anel vedante ②3 e a borracha da válvula ②4 do distribuidor de entrada ⑦ e voltar a colocar o distribuidor de entrada ⑦.





Substituir a borracha da válvula 26 da abertura de descarga:

1. Retirar o depósito interno 22 para fora do reservatório de recolha 3 e aparafusar o parafuso 27.
2. Substituir a borracha da válvula 22 e voltar a colocar o depósito interno 22.

→ Voltar a montar o aspirador de lago (ver 5. Colocação em funcionamento).

Atenção!



As reparações na parte eléctrica apenas podem ser efectuadas pelo serviço de assistência GARDENA.

Na eventualidade de outras avarias deverá contactar o serviço de assistência da GARDENA.

9. Dados técnicos

SR 2000 (Art. 7947)	
Tensão de rede / Frequência de rede	230 V AC / 50 Hz
Potência do motor	1600 W
Cabo de ligação	4 m H05-VV
Altura máxima de aspiração	1,7 m
Reservatório de recolha - volume	2 x 7 l
Comprimento da mangueira de aspiração	5 m
Comprimento da mangueira de descarga	2,5 m
Tamanho máximo das partículas aspiradas	20 mm
Temperatura do meio	4 °C - 35 °C
Nível de ruído ¹⁾	< 85 dB (A)

¹⁾ de acordo com a 98/37/CE

10. Service / Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças sujeitas a desgaste como, por exemplo, as espumas do filtro, os anéis vedantes e as borrachas da válvula não são abrangidas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente /vendedor.

Em caso de garantia deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

(D) EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<table> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td><td>Teichschlammsauger</td></tr> <tr> <td>Description of the product:</td><td>Pond Silt Remover</td></tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td><td>Aspirateur de bassin</td></tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td><td>Vijvervuilzuiger</td></tr> <tr> <td>Produktbeskrivning:</td><td>Slamsugår för Dam</td></tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td><td>Pulitore per laghetti</td></tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td><td>Aspirador de lodos para estanque</td></tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td><td>Aspirador de lodo de lago</td></tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td><td>Bassinstøvsuger</td></tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Teichschlammsauger	Description of the product:	Pond Silt Remover	Désignation du matériel :	Aspirateur de bassin	Omschrijving van het apparaat:	Vijvervuilzuiger	Produktbeskrivning:	Slamsugår för Dam	Descrizione del prodotto:	Pulitore per laghetti	Descripción de la mercancía:	Aspirador de lodos para estanque	Descrição do aparelho:	Aspirador de lodo de lago	Beskrivelse af enhederne:	Bassinstøvsuger		
Bezeichnung des Gerätes:	Teichschlammsauger																				
Description of the product:	Pond Silt Remover																				
Désignation du matériel :	Aspirateur de bassin																				
Omschrijving van het apparaat:	Vijvervuilzuiger																				
Produktbeskrivning:	Slamsugår för Dam																				
Descrizione del prodotto:	Pulitore per laghetti																				
Descripción de la mercancía:	Aspirador de lodos para estanque																				
Descrição do aparelho:	Aspirador de lodo de lago																				
Beskrivelse af enhederne:	Bassinstøvsuger																				
(GB) EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the products are modified without our approval.	<table> <tr> <td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Art. No.:</td></tr> <tr> <td>Type :</td><td>Référence :</td></tr> <tr> <td>Type :</td><td>Art. nr.:</td></tr> <tr> <td>Typ:</td><td>Art. nr. :</td></tr> <tr> <td>Typ: SR 2000</td><td>7947</td></tr> <tr> <td>Modello:</td><td>Art. :</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr> <tr> <td>Tipo:</td><td>Art. Nº:</td></tr> <tr> <td>Type:</td><td>Varenr. :</td></tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Type :	Art. nr.:	Typ:	Art. nr. :	Typ: SR 2000	7947	Modello:	Art. :	Tipo:	Art. Nº:	Tipo:	Art. Nº:	Type:	Varenr. :
Typ:	Art.-Nr.:																				
Type:	Art. No.:																				
Type :	Référence :																				
Type :	Art. nr.:																				
Typ:	Art. nr. :																				
Typ: SR 2000	7947																				
Modello:	Art. :																				
Tipo:	Art. Nº:																				
Tipo:	Art. Nº:																				
Type:	Varenr. :																				
(F) Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	<table> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU directives:</td><td></td></tr> <tr> <td>Directives européennes :</td><td>89/336/EC</td></tr> <tr> <td>EU-richtlijnen :</td><td>73/23/EC</td></tr> <tr> <td>EU direktiv :</td><td></td></tr> <tr> <td>Directive UE :</td><td>93/68/EC</td></tr> <tr> <td>Normativa UE :</td><td>98/37/EC</td></tr> <tr> <td>Directrizes da UE :</td><td></td></tr> <tr> <td>EU Retningslinier :</td><td></td></tr> </table>	EU-Richtlinien:		EU directives:		Directives européennes :	89/336/EC	EU-richtlijnen :	73/23/EC	EU direktiv :		Directive UE :	93/68/EC	Normativa UE :	98/37/EC	Directrizes da UE :		EU Retningslinier :			
EU-Richtlinien:																					
EU directives:																					
Directives européennes :	89/336/EC																				
EU-richtlijnen :	73/23/EC																				
EU direktiv :																					
Directive UE :	93/68/EC																				
Normativa UE :	98/37/EC																				
Directrizes da UE :																					
EU Retningslinier :																					
(NL) EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	<table> <tr> <td>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:</td><td></td></tr> <tr> <td>Year of CE marking:</td><td></td></tr> <tr> <td>Date d'apposition du marquage CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>Installatiejaar van de CE-aanduiding:</td><td>2005</td></tr> <tr> <td>CE-Märkningsår :</td><td></td></tr> <tr> <td>Anno di rilascio della certificazione CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>Colocación del distintivo CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>Ano de marcação pela CE :</td><td></td></tr> <tr> <td>CE-Mærkningsår :</td><td></td></tr> </table>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:		Year of CE marking:		Date d'apposition du marquage CE :		Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2005	CE-Märkningsår :		Anno di rilascio della certificazione CE :		Colocación del distintivo CE :		Ano de marcação pela CE :		CE-Mærkningsår :			
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:																					
Year of CE marking:																					
Date d'apposition du marquage CE :																					
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	2005																				
CE-Märkningsår :																					
Anno di rilascio della certificazione CE :																					
Colocación del distintivo CE :																					
Ano de marcação pela CE :																					
CE-Mærkningsår :																					
(S) EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	 Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør																				
(I) Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.																					
(E) Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.																					
(P) Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.																					
(DK) EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.																					

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FRAMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. -
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr
www.agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@ofkj.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7947-20.960.02 / 0606

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com